



Kỳ 3 - 26/11/2013

TT. DCS

## Elevator Etiquette

### Ways to show your courtesy

Ngày nào cũng đi thang máy, thế nhưng bạn đã bao giờ đọc qua phép lịch sự khi đi thang máy chưa? Hãy cùng Offlish 4U khám phá xem mình có phải là một gentle - person bẩm sinh không nhé. HHT

- When the door opens, wait for everyone to exit the elevator before stepping in.  
Khi cửa mở, chờ mọi người ra hết rồi hãy bước vào.
- If you have a Y chromosome, allow ladies in and out first.  
Nếu có nhiễm sắc thể Y, xin nhường cho phụ nữ vào ra thang máy trước.
- If you're next to the "door open" button, hold it until everyone is safely aboard.  
Nếu đứng cạnh nút "mở cửa", xin đừng quên giữ nút này cho tới khi mọi người đều vào thang máy an toàn.
- Do not push the "door close" button when you see someone running for the elevator.  
Chớ nhấn nút "đóng cửa" khi thấy có người đang chạy cho kịp cùng đi thang máy.
- Do not hold the door open forever delaying the trip of other elevator riders.  
Chớ giữ rịt cửa thang máy mở khiến người cùng đi thang máy phải chờ đợi.
- No riding elevators if you have to go to the 1st-3rd floor of a 6+ story building.  
Đừng đi thang máy nếu chỉ phải lên tầng 1 đến tầng 3 trong toà nhà có hơn 6 tầng.
- It's okay to break the ice and say "hello" or "good morning" if there are only one or two occupants.  
Nếu chỉ có 1 hoặc 2 người đi cùng, nhớ chào hỏi để xua tan ngượng ngùng.
- Find the space farthest from the door, allowing room for the people behind you.  
Tìm chỗ xa cửa nhất để đứng, dành chỗ cho người đến sau bạn nữa.



- Refrain from using cell phones! It is not a phone booth, and no one wants to hear you telling your sweetheart how much you love her.

Hạn chế tám "dế yêu"! Thang máy đâu phải trạm điện thoại, chẳng ai muốn nghe chuyện bạn sến súa với người yêu là bạn yêu cô ấy cỡ nào.

#### WHAT'S INSIDE?

1. Elevator etiquette-Ways to show your courtesy	1
2. Company policies	2
3. Office etiquette suggestions	3
4. Workplace expressions	4
5. Grammar man	4
6. Rules while using the restroom at work	5
7. Your guide to the summertime office dress code	6&7
8. Strawberry sauce over semolina pudding	8
9. Fun at work	8
10. Newly coined words	9
11. Translation for prize	9

- Take the stairs if your body is soaked with cologne.  
Đi thang bộ đi nếu bạn đã tắm nước hoa sực nức.
- No bad breath! (hold your breath, breath away from my face, or chew gum - please!)  
Đừng "phà ám khí"! (làm ơn ngậm miệng lại, đừng thở vào mặt tôi, hay là nhai kẹo cao su đi!)
- No farting: Stop it.  
Xin đừng "thả bom": Ếm lại đi nào.
- No carrying large bags on your back! There is more room if you put it down by our legs.  
Đừng cồng ba-lô, bao bị cồng kền! Để xuống chân sẽ đỡ choáng chỗ hơn đó bạn.



- Refrain from coughing and sneezing. Other elevator riders don't need to share your germs.  
Xin ráng không ho và ạt-xì. Người cùng đi thang máy không muốn lãnh mấy con vi trùng của bạn đâu.
- Leave the smoke outside with the cigarette. Some of the elevators smell like shit with all the smokers going up and down in them.  
Làm ơn không hút thuốc trong thang máy. Có thang máy hôi chịu không nổi khi mấy tên nghiện thuốc lá lên lên xuống xuống.
- No jumping or talking about the elevator getting stuck - or that story about the cables snapping, okay? Thanks.  
Làm ơn đừng nhảy tưng tưng hoặc kể mấy chuyện thang máy kẹt hay đứt cáp, được chứ! Xin cảm ơn.

Link: <http://www.vietgle.vn/diendan/showthread.php/43608-Elevator-Etiquette-Ways-to-show-your-courtesy> Tr.1

# Company Policies



K.T

To All Employees,

The following company policies are effective immediately:

**HOLIDAYS:** Each employee is entitled to 104 holidays. These will be called Saturday and Sunday.

**SICK DAYS:** A doctor's sick note will no longer be accepted as proof of sickness. If you are able to get to the doctor, you are able to come into work.

**ABSENCE DUE TO YOUR OWN DEATH:** This will be accepted as a reasonable excuse for absence. However, we require two weeks notice as you are expected to train your replacement.

**TOILET USE:** Too much core working time is being spent in the toilets. We will now follow the practice of going in alphabetical order. For example: Employees whose names begin with 'A' will go from 8:00 to 8:20; employees whose names begin with 'B' will go from 8:20 to 8:40 and so on. Should you be unable to go at your allotted time, it will be necessary to wait until the next day when your turn comes again.

In extreme emergencies, employees may be able to swap their time with a co-worker. This must be approved in writing by both employees' supervisors.



In addition, there is a strict 3-minute time limit in the toilets. At the end

of 3 minutes, an alarm will sound, the toilet paper will retract, and the door will open.

**LUNCH BREAK:** Skinny people are entitled to one hour for lunch, since they need to eat more so they can look healthy. Normal size people get 30 minutes to maintain their average figure. Fat people get five minutes, since that's all the time required to drink a Slimfast and take an appetite suppressing pill.

**DRESS CODE:** It is advised that you come to work dressed according to your salary. Should you wear fancy trainers or designer clothing, we will assume that you do not need a pay rise.

Thank you for your loyalty to the company. Our purpose is to provide a positive employment experience. Therefore, all questions, comments, frustrations, irritations, aggravations, complaints, concerns, insinuations, allegations, accusations, contemplations, consternations or input should be directed elsewhere.

Have a pleasant and productive day.

The Management

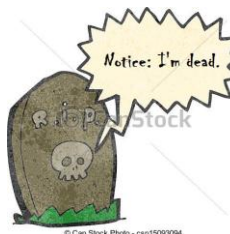
Link: <http://www.vietqle.vn/diendan/showthread.php/43261-Relaxing-corner?p=93639&viewfull=1#post93639>

Các bạn nhân viên thân mến,

Những chính sách sau đây sẽ có hiệu lực tức thì:

**NGÀY NGHỈ:** Các bạn “được” quyền nghỉ 104 ngày/năm vào các ngày thứ 7 và Chủ nhật.

**NGHỈ ỐM:** Giấy khám bác sĩ không thể làm bằng chứng cho việc nghỉ ốm. Nếu bạn có thể “lết” đi khám bệnh thì cũng có nghĩa bạn có thể “lết” đi làm.



**VẮNG MẶT VÌ THIẾT MẠNG:** Bạn sẽ được phép vắng mặt vì do “chính đáng” này. Tuy nhiên, bạn cần thông báo trước đó hai tuần vì bạn còn phải huấn luyện người mới thay vào vị trí của mình.

**SỬ DỤNG NHÀ VỆ SINH:** Quá nhiều người sử dụng thời gian làm việc quý báu vào chuyện đi vệ sinh. Giờ đây chúng ta sẽ áp dụng chính sách đi vệ sinh theo thứ tự ABC. Ví dụ: Nhân viên có tên bắt đầu là chữ “A” sẽ đi vệ sinh từ 8g đến 8g20, chữ “B” từ 8g20 đến 8g40. Nếu vào khung giờ “phân công” này mà bạn không thể “trút bầu tâm sự” được thì phải chờ đến lượt của mình vào ngày hôm sau. Trong trường hợp cực kỳ khẩn cấp, bạn có thể “chuyển đổi” giờ với đồng nghiệp với điều kiện là phải làm đơn được sếp duyệt mới được.

Ngoài ra còn có quy định nghiêm ngặt “Vệ sinh trong 3 phút vàng”. Cứ sau mỗi 3 phút, chuông báo động sẽ reo lên, giấy vệ sinh sẽ tự động “rút lại” và cửa tự động “mở ra”.

**GIỜ ĂN TRƯA:** Người gầy sẽ được ăn trưa trong 1 tiếng vì cần phải ăn nhiều mới có đủ sức khỏe làm việc. Người bình thường thì được 30 phút để duy trì thể trạng của mình. Còn người béo thì có 5 phút uống thuốc giảm cân Slimfast kèm thuốc chống thèm ăn.

**CÁCH ĂN MẶC:** Các bạn nên ăn mặc sao cho phù hợp với mức lương của mình. Nếu bạn “xỏ” một đôi giày diêm dúa hay khoác một bộ cánh mô-đen thì chúng tôi cho rằng bạn không “thiết tha” được tăng lương.

Chân thành cảm ơn sự gắn bó trung thành với công ty. Mục đích của chúng tôi là tạo ra một môi trường làm việc tích cực



cho nên chúng tôi xin MIỄN mọi thắc mắc, bình luận, thất vọng, bức bối, tức tối, phàn nàn, lo lắng, nói bóng nói gió, nói lý nói lẽ, cáo buộc, suy tư, kinh ngạc hay bất kỳ một điều nào đó có thể xảy ra.

Chúc các bạn một ngày dễ chịu và làm việc hiệu quả.

Ban giám đốc công ty

# Office Etiquette Suggestions

VTSon



Our co-workers are very much like an extended family. We spend most of our waking hours with them. So, how to practice etiquette? Here are some suggestions that may be helpful.

Đồng nghiệp dẫu chẳng máu mủ ruột rà nhưng khác chi anh em một nhà đâu nhỉ. Cả ngày chúng ta ở bên nhau còn gì. Vậy hành xử như thế nào cho phải phép đây? Xin gợi ý một vài:

Form the habit of smiling and greeting everyone as you arrive in every morning or begin your shift. It's amazing how fast this little courtesy can thaw chilly workplace relations. *Just smile and say hello, or hi, or good morning.*

Hãy tập mỉm cười và chào hỏi nhau mỗi sáng hay lúc bắt đầu công việc. Cử chỉ nhỏ thế này cơ mà hiệu quả không ngờ à nha: mối quan hệ của chúng ta sẽ nồng ấm hơn đấy. *Chỉ đơn giản là cười và nói: "Xin chào!" thôi mà.*

You must not be loud in the professional work environment. If you have received a personal call then it will be a good idea to walk down to the corridor to take the call. Do say: *"Could you talk more quietly when you're at work? When someone talks and laughs loudly, I have a hard time concentrating."*

Công ty chúng ta là một công ty chuyên nghiệp, vì vậy bạn đừng bao giờ gây ồn ào ở chỗ làm việc. Nếu có điện thoại riêng thì tốt nhất là đi ra hành lang nghe nhé! Hãy lịch sự: *"Cậu ơi nói nhỏ nhỏ một chút giùm mình được không? Mình có cái tật là không tài nào tập trung được khi người khác nói chuyện lớn tiếng."*

You are overwhelmed by a co-worker's scent. Do say: *"I'm so sorry, but I think I may have an allergy to someone's perfume. I'm so sensitive!"* Don't say: *Can you please open a window? Your choice of fragrance is making my eyes water.*

Chết ngạt vì mùi của người kế bên. Hãy lịch sự: *"Em thông cảm nhé, hình như anh bị dị ứng với cái mùi nước hoa thì phải. Tại người ngậm anh nó nhạy cảm quá đó mà!"* Chứ chớ có tuồn tuột thế này: *"Mở cửa ra cho thoáng đi! Anh chết ngộp vì mùi nước hoa của em rồi đây nè!"*



Office gossip can cause a lot of unnecessary stress which should be avoided at all costs. You would not want someone to gossip about you and neither will the next person. When someone tries to involve you in gossip you can say: *"Sorry, I'm really busy."*

Kiểu gì thì kiểu nhưng mà đừng bao giờ để nơi làm việc trở thành chốn buôn chuyện, vì ba cái chuyện tầm phào nhiều khi gây ra những rắc rối không cần thiết. Kỷ sở bất dục vật thi ư nhân - nhớ đó, chớ có dại mà buôn chuyện! Khi bị "rủ rê" buôn chuyện, bạn có thể trả lời: *"Tiếc thật, mình đang bận quá."*

Remember that the office is not a party place and you will have to dress in a way that commands respect both from your colleagues and clients. Do not wear ultra-casual, provocative or evening attire. Do say: *It's very cute and I like it but I think you should look like you're going to work, not like you're going to fashion week/not to the company picnic/not to a soccer game/not a date/not to a party...*

Nhớ là ta đến chỗ làm việc chứ đâu phải đi dự tiệc đâu, nên hãy ăn mặc sao để thể hiện được là mình tôn trọng mọi người: đồng nghiệp cũng như khách hàng. Đừng có ăn mặc quá sức là cầu thả, xuề xòa; cũng đừng "xềch-xì" quá hoặc khoác nguyên bộ đồ tối qua mặc mà đi làm nha! Nhắc khéo đồng nghiệp: *Em mặc trông dễ thương ghê, anh rất thích nhưng anh nghĩ nên mặc trông giống như mình đang đi làm thì hơn, chứ không nên như đang ... đi trình diễn thời trang/đi chơi với công ty/đi đá bóng/đi hẹn hò/đi dự tiệc, v.v. như thế.*

Link: <http://www.vietgle.vn/diendan/showthread.php/43613-Office-Etiquette-Suggestions>



## Conversation:

Daryl: I am upset. Somebody told my boss I have a part-time job.  
Smith: And he doesn't like that?  
Daryl: No, he doesn't. He thinks that I am too tired to work.  
Smith: I am sorry. I have to admit I told him.  
Daryl: You told him? Why? I didn't ask you to do that.  
Smith: I **couldn't help it**. He asked me point-blank.  
Daryl: Good friend, huh? You're **getting on my nerves** now, so **mind your language** before talking anything.

Daryl: *Tớ đang bức đây. Không biết ai tâu với sếp chuyện tớ đi làm thêm nữa.*  
Smith: *Sếp không bằng lòng hả?*  
Daryl: *Sao mà bằng lòng được. Sếp nghĩ là đi làm vậy thì hơi sức đâu mà làm việc nữa.*  
Smith: *Xin lỗi cậu. Thú thật với cậu là do tớ nói đấy.*  
Daryl: *Chính cậu tâu với sếp đó hả? Tại sao vậy? Tớ có nhờ cậu tâu lại đâu?*  
Smith: *Lúc đó tớ lỡ buột miệng. Tại sếp hỏi đột vào mặt tớ.*  
Daryl: *Bạn bè tốt nhỉ? Cậu làm tớ bức rồi đó, phải suy nghĩ trước khi nói chứ.*

## Explanation for idioms:

**can't help:** used for saying that someone cannot stop themselves doing something (không thể không làm gì đó)

E.g: He couldn't help laughing when he saw it.

Hề nhìn thấy nó là anh ta **không nhịn được** cười.



**get on one's nerves:** to annoy someone a lot (làm bức mình, làm phát cáu)

E.g: Please stop making that noise! It really gets on my nerves.  
(Xin đừng có ồn ào nữa. Tôi đang phát bức lên đây.)

**mind your language:** to make sure that you use words that will not offend people (suy nghĩ trước khi nói) E.g: "Just you watch your language", snarled Swain. ("Ăn nói cho cẩn thận đấy", Swain gầm gừ.)

Link: <http://www.vietgle.vn/diendan/showthread.php/43579-Mot-so-thanh-ngu-lien-quan-den-tinh-huong-noi-cong-so?p=93568#post93568>

## Less vs. Fewer

My question may be easy for you but difficult for some other people. Do you mind if I write "I've **less** money than you" instead of "I've **fewer** money than you"?

Câu hỏi của tôi có thể dễ đối với các bạn nhưng mà khó đối với một số người khác. Tôi viết "I've **less** money than you" mà không viết "I've **fewer** money than you" nhé?

If someone doesn't agree with me, I'll answer that "Money" is an uncountable noun and that's why I write "I've **less** money than you." Don't you remember **Less** is always used with uncountable nouns?

Nếu có ai không đồng ý với tôi thì tôi xin trả lời rằng "Money" là danh từ không đếm được và chính vì vậy tôi mới viết "I've **less** money than you" (Tôi ít tiền hơn anh) . **Less** luôn luôn dùng chung với danh từ không đếm được, các bạn quên rồi sao?

By the way, I tell you how to use **Fewer**. **Fewer** must come with plural nouns. For example, you have **fewer** friends than me.

Sẵn đây tôi nói luôn cho các bạn cách dùng **Fewer** nhé. **Fewer** phải đi chung với danh từ số nhiều mới được. Chẳng hạn như, You have **fewer** friends than me (Anh ít bạn bè hơn tôi).

**Friend** is a countable noun and in this case, **Friend** must be in the plural. It's not for nothing that I underline **s** at the end of the noun "friend"!

**Friend** là danh từ đếm được và trong trường hợp này, **Friend** phải ở dạng số nhiều. Đây phải tự dưng tôi gạch dưới chữ **s** ở cuối danh từ "friend"!

To sum up, we use **Less** for uncountable nouns and **Fewer** for countable nouns.

Tóm lại, đối với danh từ không đếm được thì dùng **Less**, còn đối với danh từ đếm được thì dùng **Fewer**.

Link: <http://www.vietgle.vn/diendan/showthread.php/43363-Less-money-or-Fewer-money->

1. The cook suddenly wished she had added **fewer/ less** soy sauce.
2. I wish we were given **fewer/ less** pages for homework.
3. I wish we were given **fewer/ less** homework.

Answer key: 1. less - 2. fewer - 3. less





# Rules while using the Restroom at work

ThanhThanh

Restroom etiquette is not difficult. It's a sad thing that most don't use it. Going into your workplace restroom and seeing or hearing some of the things that people are doing or have done can be pretty disgusting.

*Phép lịch sự khi sử dụng nhà vệ sinh đâu có khó thực hiện. Đáng buồn là nhiều người lại chẳng màng chú ý đến. Thiệt là kinh dị khi bước vào nơi “giải quyết nỗi buồn” mà phải ái ngại nghe hay xốn mắt thấy những gì người khác đang làm hay đã làm trong đó.*

Here are some rules of workplace bathroom etiquette everyone should follow:

*Sau đây là một số quy tắc sử dụng phòng vệ sinh nơi công sở mà mọi người nên tuân thủ:*



. Lock the door carefully when you are inside. No one needs to see you doing your business.

Nhớ gài chốt cẩn thận khi đang "hành sự". Không ai muốn chiêm ngưỡng bạn đang làm gì đâu!



. Do not spill water on the floor as someone might slip and get hurt.

Đừng vẩy nước ra sàn khiến người khác “trượt vỏ chuối” và “chục ếch” nhé.



. Females should always sit on the toilet seat while peeing. Bồn cầu là để ngồi lên chứ đừng trèo lên nhen các bạn nữ.



. Keep distance when using a urinal, with a minimum of one empty urinal between two users. And don't make eyes contact!

Với cánh đàn ông, nhớ là khi dùng bồn tiểu, hãy giữ khoảng cách với người cũng đang trút bầu tâm sự như mình, ít nhất là một bồn. Và đừng có liếc nhìn người ta trong lúc nhạy cảm í, kỳ lắm đấy!



. Never forget to use flush once you are done. No one likes to enter into a messy bathroom and clean other mess.

people's

Đừng bao giờ lơ đãng quên gạt nước khi xong việc. Chẳng ai vui vẻ gì khi phải đi dọn dẹp "bãi chiến trường" của người khác để lại đâu.



. If you use the last sheet of paper, make sure you replace the roll!

Nếu bạn dùng hết cuộn giấy thì nhớ thay sẵn cuộn mới cho người vào sau!

. Don't use the office restroom to make your cell phone calls. This is disturbing not only to your office workers but also allows your private life to be broadcast to the rest of the office. Phòng vệ sinh của công ty không phải là nơi để buôn điện thoại.

Điều này chẳng những làm phiền đồng nghiệp mà bạn không bao giờ biết được liệu ai đó ở gần kể có thể bên nghe lỏm được và thế là cả công ty đều rõ như lòng bàn tay chuyện riêng của bạn.

. Don't contaminate the air with perfume: Some people have the habit of spraying the air with cologne or perfume after using a public restroom. The smell can be sickeningly sweet and a source of discomfort for those with allergies.

Đừng xịt nước thơm Một số người có thói quen xịt nước hoa hoặc nước xịt phòng lên khắp phòng vệ sinh khi họ vừa dùng xong. Bạn có thể khiến người vào sau khốn khổ nếu họ bị dị ứng với các hóa chất này đấy.



. Don't forget to wash your hand! In this instance, sharing is most definitely not caring. No one will thank you for spreading those nasty germs. There's no need to be afraid of soap and water!

Rửa tay sau khi đi vệ sinh! Trong trường hợp này thì không ai cảm ơn bạn vì mang lũ vi trùng gớm ghiếc từ nhà vệ sinh vào phòng làm việc “chia sẻ” cho họ đâu nhé! Nước và xà phòng đâu có cần bạn!

# Your Guide to the Summertime Office Dress Code

ThanhThanh



It's summertime, many companies have a more relaxed, casual dress code in the summer. But, even with the more relaxed dress code there are limitations as to what one can/should wear.

Mùa hè đến, nhiều công ty thoải mái hơn trong quy định trang phục nơi công sở. Tuy nhiên, dù quy định trang phục có thoải mái hơn, vẫn có những giới hạn về những gì phải đẹp chúng ta nên khoác lên mình khi đến chỗ làm.

## Tops and Dresses

### Áo và đầm

Do



Don't



The big summer question is always: Sleeveless or not? Here's how to decide: Before you bare your arms, make sure you've seen a few senior colleagues doing it. And remember, while sleeveless can be appropriate, strapless tops or spaghetti straps never are. It's also a safe bet to keep a light sweater or jacket on hand, just in case you're called to an important meeting.

Nếu hè đến bạn cứ băn khoăn: nên diện áo không tay không, thì hãy thử cách này nhé: Nếu thấy các sếp diện một này, thì cứ tự tin khoe tay trần.

Nhưng nhớ là ở công sở, tuy có thể mặc áo không tay, nhưng chớ "khoe da thịt" với áo ống hay áo hai dây nhé. Và để an toàn hơn, nếu lỡ bị gọi đi họp quan trọng đột xuất, thì nhớ thủ theo áo khoác nhẹ hay áo len mỏng để khoác vào khi cần.

Just remember to use seasonal prints in moderation - think subtle patterns, not screaming florals.

Và cũng cần lưu ý chọn họa tiết theo mùa ở mức vừa phải – ví dụ như các mẫu kẻ ô vuông hay hoa văn nhẹ nhàng chứ đừng sắc sỡ lòe loẹt như đang đi picnic ngoài trời nhé – chúng ta đang ở chỗ làm đấy!

## Skirts

### Váy

Do



Don't



For skirts, light or bright colors are a great way to infuse a summertime feel into your look - just be sure to opt for something knee-length with clean lines and a professional cut. Anything too short, or with summery details like ruffles or pleats, takes away from the corporate look. Save the bright patterns and gauzy, bohemian skirts for the weekend.

Với váy công sở, màu sáng và tươi tắn là cách ăn mặc lý tưởng để bạn trở thành cô nàng duyên dáng mùa hè. Thích hợp nhất là chọn những mẫu váy dài đến đầu gối với những đường cắt may tinh tế và khéo léo. Những chiếc váy quá ngắn, xếp ly phồng hay nhún bèo tuy là đặc trưng của thời trang mùa hè nhưng lại không thích hợp trong môi trường làm việc. Hãy để dành váy may bằng chất liệu mỏng tang, họa tiết sắc sỡ, hay váy bo-hê-miêng diện vào dịp cuối tuần thôi nàng nhé.

## Suits Áo vét



If you have to wear a suit every day, lightweight wool is always a good choice. But you can ease up on the black and try lighter colors, like grey or tan. White can be a great look, too, but remember that it can also be see-through, so do a 360 check before you leave the house!

Nếu hàng ngày phải mặc áo vét thì chất liệu dệt kim nhẹ là lựa chọn tốt nhất. Nhưng chị em phụ nữ luôn có thể tự làm mới mình và trông tươi trẻ hơn với những màu sắc sáng như xám hay nâu cam thay vì cứ mãi trung thành với màu đen. Màu trắng cũng rất ổn, nhưng có thể lại quá mỏng khiến lộ nội y, nên nếu chọn màu trắng thì phải cẩn thận nhé!

Also avoid suits made of linen—it's too informal for most offices, and you'll be wrinkled as soon as you step out the door.

Các nàng cũng nên lưu ý tránh chọn vest bằng vải lanh, vì quá thoải mái nơi công sở, mà vừa bước ra khỏi nhà là vải này đã nhăn nhúm rồi.

## Shoes Giày dép



When it comes to shoes, peep toes are a great summer pick. They're perfectly fine if your toes are manicured.

Hè đến, chị em chúng mình thích mang giày hở mũi. Chúng hoàn toàn thích hợp nếu bạn chăm sóc móng chân cẩn thận.

Wedge shoes, on the other hand, are fun and fashionable, but depending on the style, may not be a good idea for the office. Think sleek, professional, leather, not colored canvas uppers or cork-covered heels.

Trái lại, giày đế xuồng, tuy trông hay hay và thời trang, nhưng phải kèm với trang phục phù hợp, không hẳn lúc nào cũng thích hợp để diện đến chỗ làm. Hãy chọn giày bóng láng, chuyên nghiệp, bằng da, chớ đừng chọn giày vải bố màu mè, hay đế gỗ.

Finally, it should go without saying, but flip-flops never belong in the corporate corridor.

Cuối cùng, không cần nói thì ai cũng biết, là dép kẹp thì đừng dại mà diện vào công ty à ngen!

## Jewelry Trang sức



Bright jewelry is a great way to infuse the colors of summertime into your work attire. Go with one fun piece like a statement necklace or bold bracelet - but think sleek, not beachy. Too many bangles or distracting drop earrings are not professional work wear.

Trang sức màu sắc tươi trẻ là một cách tuyệt vời để mang hương vị mùa hè vào phong cách công sở của phái đẹp chúng mình. Hãy làm mới phong cách bằng một món trang sức xinh xắn như một chuỗi vòng cổ to bản hay chiếc vòng tay kiểu đáng mới lạ – nhưng đơn giản và thanh lịch – chứ đừng rườm rà hay lòe loẹt.

Finally, remember that every workplace is different, and what's considered appropriate at an advertising firm will be different than what works at a law firm. The best rule of thumb is to look at the wardrobes of your managers and follow suit.

Điều cuối cùng cần nhớ là mỗi công ty đều có những quy định khác nhau. Phong cách thời trang được xem là hợp mốt tại công ty quảng cáo sẽ khác hẳn tại công ty luật. Cách tốt nhất là quan sát cách ăn mặc của sếp và làm theo cho phù hợp.

Link: <http://vietgle.vn/diendan/showthread.php/43618-Sanh-dieu-choi-cong-so-mua-he>



# Strawberry Sauce Over Semolina Pudding

Diep Do



## Ingredients:

- 2 cups sliced strawberries
- 3 tbsp granulated sugar
- 2 tbsp water
- 2 tsp lemon juice
- 600 ml coconut milk
- 1 1/4 cup of semolina
- 1/2 cup sugar
- Grated rind of a lemon



## Directions:

1. Combine the coconut milk, sugar and the grated lemon rind in a pan and placed it over a low heat and stir the mixture until the sugar dissolves. Then add the semolina and continue stirring until the mixture begin to thicken. Allowed to cook for another 10 minutes.

Trộn nước cốt dừa, đường và vỏ chanh xắt nhuyễn vào nồi và nấu trên lửa nhỏ rồi khuấy đều hỗn hợp cho đến khi đường tan hết. Sau đó cho thêm bột vào và tiếp tục khuấy cho đến khi hỗn hợp bắt đầu đặc lại. Nấu thêm 10 phút nữa.

2. Remove from heat and pour into the jelly moulds. Place the puddings in a fridge for at least 4 hours or overnight.

Nhấc nồi ra khỏi bếp và đổ hỗn hợp vào khuôn rau câu. Cho vào tủ lạnh ít nhất 4 giờ hoặc để qua đêm.

3. For the strawberry sauce. In a food processor, puree berries, sugar, water and lemon juice until smooth. Turn into a medium saucepan. Simmer over medium heat, stirring occasionally, until sugar is completely dissolved and sauce is slightly translucent, about 3 minutes, let cool.

Làm nước sốt dâu. Cho dâu, đường, nước và nước cốt chanh vào cối xay sinh tố xay mịn. Rồi đổ vào nồi cỡ trung. Nấu riu riu trên lửa vừa, thỉnh thoảng khuấy cho đến lúc đường tan hết và nước sốt hơi trong, khoảng 3 phút, để nguội.

4. Ease the pudding out of the mould and served topped with strawberry sauce.

Trút bánh pút-đinh ra khỏi khuôn và chan sốt dâu lên mặt bánh.

Link: <http://grandmotherskitchen.org/recipe/1/#.UoxvCid5c5e>



## Fun at Work

### Test your eyes



### A woman or a man's face?

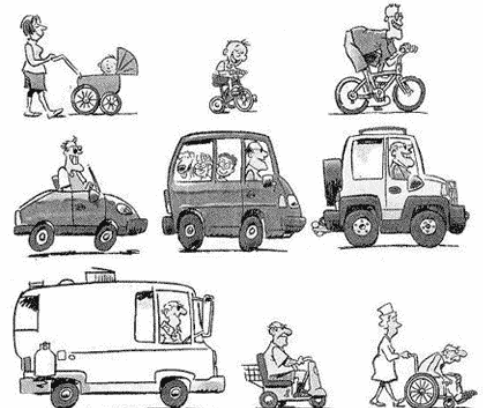
The painting below, by Russian artist Igor Lysenko, depicts a woman in a yellow dress and hat standing outside next to a bush. Hidden somewhere in the painting is the face of a man. Can you find him?

Link:

<http://www.vietgle.vn/diendan/showthread.php/9382-Ban-co-tin-vao-mat-minh-khong->

## Funny Pic

### The Wheels of Life



Tr. 8



# Newly coined words

Kimnabi

Newly coined words cannot be found in dictionaries. It'll probably take ages to introduce them into certain dictionaries. If you are curious about why I say so, let me give you some examples.

*Từ mới tinh làm sao có trong từ điển. Có lẽ lâu lắm người ta mới đưa mấy từ đó vào một số từ điển nào đó. Nếu bạn muốn biết vì có gì tôi nói như vậy thì để tôi cho bạn vài ví dụ minh họa nhé.*

The first one is the noun **Selfie** or **Selfy**. **Self-** means "by yourself" or "for yourself." A **selfie** is a photograph you take of yourself with a smartphone or webcam in order to upload it to social media sites. A **selfie** is not unlike a self-portrait uploaded to social media sites!



*Đầu tiên là danh từ **Selfie** hoặc **Selfy**. **Self-** là "do chính bạn thực hiện" hoặc "cho chính bạn".*

**Selfie** là ảnh do bạn dùng điện thoại thông minh hoặc webcam tự chụp bạn để đưa lên các trang mạng xã hội. **Selfie** chẳng khác nào chân dung tự họa được đưa lên các trang mạng xã hội vậy!

Next, visit social networking sites and you'll certainly find the word **Omnishambles** from time to time. **Omni-** means "everything or everywhere" (omnivorous or omnipresent, for example). **Shambles** means "disorder". So **Omnishambles** refers to a situation which is shambolic from every possible angle.

*Tiếp theo là khi vào các trang mạng xã hội, thỉnh thoảng thế nào bạn cũng gặp từ **Omnishambles**.*

**Omni-** là "mọi thứ hoặc mọi nơi" (omnivorous hoặc omnipresent chẳng hạn). **Shambles** là "mất trật tự". Vậy **Omnishambles** là tình hình bất nháo cho dù nhìn dưới góc độ nào cũng vậy.

Another word that I think is very necessary for those who frequent social networking sites. I'd like to talk about the verb **Unfriend**. When you **unfriend** someone, you remove them from your list of friends on a social networking site.

*Còn một từ nữa mà tôi cho là rất cần thiết cho những ai hay vào các trang mạng xã hội. Tôi muốn nhắc đến động từ **Unfriend**. Bạn **unfriend** một người nào đó có nghĩa là bạn xóa tên người đó ra khỏi danh sách bạn bè của bạn trên trang mạng xã hội.*

When do you think the words like **Selfie**, **Omnishambles**, **Unfriend** ... will appear in all our most commonly used dictionaries?

*Theo bạn thì bao giờ tất cả những từ điển mà chúng ta hay dùng nhất đều có các từ như **Selfie**, **Omnishambles**, **Eurogeddon**, **Unfriend** ...?*

It's anybody's guess!

*Chỉ có trời mới biết!*

Link: <http://www.vietgle.vn/diendan/showthread.php/43778-Newly-coined-words>

## Dịch vui có thưởng

(Sắc sảo, hóm hỉnh.)



### Đáp án câu đố kỳ 2:

1. Telephone
2. 0

### Kết quả đố vui Offlish4U kỳ 2:

- Người gửi đáp án đúng và sớm nhất: **Trần Đức Trường (QA)**
- Người đoạt giải may mắn: **Nguyễn Phương Nga (DCS)**

Ngoài ra, BBT còn dành thêm 1 phần quà cho bạn **Lương Quốc Học (SBC)** đã đóng góp ý kiến cho Offlish4U. Xin cảm ơn bạn. ^\_^

Xin mời 3 bạn ghé DCS để nhận quà của BBT.

*Nhanh tay gửi bài dịch về địa chỉ [vietgle@lacviet.com.vn](mailto:vietgle@lacviet.com.vn) để rinh quà của Offlish4U nào!*



*BBT rất mong nhận được ý kiến đóng góp của các bạn. Xin chân thành cảm ơn!*